

Den Europæiske Unions Tidende

L 155



Dansk udgave

Retsforskrifter

56. årgang

7. juni 2013

Indhold

II Ikke-lovgivningsmæssige retsakter

INTERNATIONALE AFTALER

2013/267/EU:

- ★ Rådets afgørelse af 13. maj 2013 om den holdning, der skal indtages på vegne af Den Europæiske Union på 65. samling i Komitéen til Beskyttelse af Havmiljøet for så vidt angår ændringer af tilstandsvurderingsordningen og på 92. samling i Komitéen for Sikkerhed på Søen for så vidt angår ændringer af den internationale kode for sikker skibsdrift samt ændringer af kapitel III i Solaskonventionen og af koderne for højhastighedsfartøjer af 1994 og 2000 om adgang til lukkede rum og redningsøvelser 1

2013/268/EU:

- ★ Rådets afgørelse af 13. maj 2013 om den holdning, der skal indtages på vegne af Den Europæiske Union i den Internationale Søfartsorganisation (IMO) til vedtagelsen af bestemte koder og dertil knyttede ændringer af visse konventioner og protokoller 3

FORORDNINGER

- Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 520/2013 af 6. juni 2013 om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 7

Pris: 3 EUR

(Fortsættes på omslagets anden side)

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

AFGØRELSER

- ★ Rådets afgørelse 2013/269/FUSP af 27. maj 2013 om bemyndigelse af medlemsstaterne til i Den Europæiske Unions interesse at undertegne våbenhandelstraktaten 9

Meddelelse til læserne — Rådets forordning (EU) nr. 216/2013 af 7. marts 2013 om elektronisk offentliggørelse af *Den Europæiske Unions Tidende* (se omslagets tredje side)



II

(Ikke-lovgivningsmæssige retsakter)

INTERNATIONALE AFTALER

RÅDETS AFGØRELSE

af 13. maj 2013

om den holdning, der skal indtages på vegne af Den Europæiske Union på 65. samling i Komitéen til Beskyttelse af Havmiljøet for så vidt angår ændringer af tilstandsvurderingsordningen og på 92. samling i Komitéen for Sikkerhed på Søen for så vidt angår ændringer af den internationale kode for sikker skibsdrift samt ændringer af kapitel III i Solaskonventionen og af koderne for højhastighedsfartøjer af 1994 og 2000 om adgang til lukkede rum og redningsøvelser

(2013/267/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 100, stk. 2, sammenholdt med artikel 218, stk. 9,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Unionens tiltag inden for søtransport bør have til formål at forbedre sikkerheden til søs.
- (2) Den Internationale Søfartsorganisations (IMO) Komité til Beskyttelse af Havmiljøet (MEPC) godkendte på sin 64. samling i oktober 2012 ændringer af tilstandsvurderingsordningen (resolution MEPC.94(46)) som følge af vedtagelsen af de internationale retningslinjer om et skærpet inspektionsprogram i forbindelse med bulkskibe og olietankskibe af 2011. Det forventes, at disse ændringer vedtages på 65. samling i MEPC, der afholdes 13.-17. maj 2013.
- (3) IMO's Komité for Sikkerhed på Søen (MSC) godkendte på sin 91. samling ændringer af den internationale kode for sikker skibsdrift (ISM-koden) samt ændringer af kapitel III i den internationale konvention om sikkerhed for menneskeliv på søen af 1974 (Solaskonventionen), koderne for højhastighedsfartøjer af 1994 og 2000 og koden for Dynamically Supported Craft. Det forventes, at disse ændringer vedtages på 92. samling i MSC, der afholdes i juni 2013
- (4) Ændringerne af tilstandsvurderingsordningen (CAS) for enkeltskrogede olietankskibe ændrer tilstandsvurderings-

ordningen, så den henviser til det seneste (2011) skærpede inspektionsprogram i forbindelse med bulkskibe og olietankskibe eller det udvidede synsprogram (ESP). Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 530/2012 af 13. juni 2012 om fremskyndet indfasning af krav om dobbeltskrogs- eller tilsvarende design for olietankskibe med enkeltskrog⁽¹⁾ fastsætter, at tilstandsvurderingsordningen anvendes.

- (5) Ændringerne af ISM-koden indfører specifikke præciseringer til koden i forhold til overvejelser om egnet bemanning og ansvar for uddelegerede opgaver, der vedrører ISM-koden, såvel som indsættelse af relevante fodnoter. ISM-koden er, selv om den er fastsat i et bilag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 336/2006 af 15. februar 2006 om gennemførelse af den internationale kode for sikker skibsdrift i Fællesskabet⁽²⁾, også defineret i nævnte forordning som værende i »den ajourførte udgave«. Forordning (EF) nr. 336/2006 fastsætter, at skibe, der er omfattet af nævnte forordning, skal opfylde kravene i del A i ISM-koden. Ændringerne, der skal vedtages på 92. samling i MSC, vil derfor have direkte retsvirkning for nævnte forordning.
- (6) Ændringerne af kapitel III i Solaskonventionen med hensyn til koderne for højhastighedsfartøjer af 1994 og 2000 såvel som koden for Dynamically Supported Craft indfører i regel 19 i kapitel III i Solaskonventionen, i kapitel 18 i koderne for højhastighedsfartøjer af 1994 og 2000 og i kapitel 17 i koden for Dynamically Supported Craft et krav om redningsøvelser for de besætningsmedlemmer, der har ansvaret for arbejde i lukkede rum. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/45/EF af 6. maj 2009 om sikkerhedsregler og -standarder for

⁽¹⁾ EUT L 172 af 30.6.2012, s. 3.

⁽²⁾ EUT L 64 af 4.3.2006, s. 1.

passagerskibe ⁽¹⁾ anvender specifikt koderne for højhastighedsfartøjer af 1994 og 2000 på højhastigheds-passagerfartøjer i indenrigsfart. For ældre fartøjer, hvorpå de nævnte koder for højhastighedsfartøjer ikke finder anvendelse, anvender nævnte direktiv den tidligere kode for Dynamically Supported Craft.

- (7) Ændringerne, der skal vedtages på 65. samling i MEPC og 92. samling i MSC, kan anses for at være en positiv udvikling og bør derfor have Unionens støtte.
- (8) Unionen er hverken medlem af IMO eller kontraherende part i de pågældende konventioner eller koder. Det er derfor nødvendigt, at Rådet bemyndiger medlemsstaterne til at udtrykke Unionens holdning i MEPC og MSC og give deres samtykke til at lade sig binde af disse ændringer —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. På 65. samling i IMO's Komité til Beskyttelse af Havmiljøet indtager Unionen en positiv holdning til vedtagelsen af ændringerne af tilstandsvurderingsordningen (MEPC resolution 94(46)) som godkendt af nævnte komité på dennes 64. samling, jf. bilag 13 og 16 til IMO-dokument MEPC 64/23/Add.1.

2. På 92. samling i IMO's Komité for Sikkerhed på Søen indtager Unionen en positiv holdning til vedtagelsen af ændringerne af ISM-koden og dens tilhørende retningslinjer og indførelsen af et nyt uddannelseskra v vedrørende redning i

lukkede rum i regel 19 i kapitel III i Solaskonventionen, i kapitel 18 i koderne for højhastighedsfartøjer af 1994 og 2000 og i kapitel 17 i koden for Dynamically Supported Craft som godkendt af nævnte komité på dennes 91. samling, jf. henholdsvis bilag 22, 30 og 31 til IMO-dokument MSC 91/22/Add.2 samt bilag 4 til IMO-dokument MSC 92/3/1.

3. Unionens holdning, jf. i stk. 1 og 2, fremføres af de medlemsstater, der er medlemmer af IMO, idet de handler i fællesskab i Unionens interesse.

4. Der kan aftales formelle og mindre ændringer af denne holdning, uden at den skal ændres.

Artikel 2

Medlemsstaterne bemyndiges til i Unionens interesse at give deres samtykke til at lade sig binde af de ændringer, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1 og 2.

Artikel 3

Denne afgørelse er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. maj 2013.

På Rådets vegne
S. COVENEY
Formand

⁽¹⁾ EUT L 163 af 25.6.2009, s. 1.

RÅDETS AFGØRELSE

af 13. maj 2013

om den holdning, der skal indtages på vegne af Den Europæiske Union i den Internationale Søfartsorganisation (IMO) til vedtagelsen af bestemte koder og dertil knyttede ændringer af visse konventioner og protokoller

(2013/268/EU)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 100, stk. 2, sammenholdt med artikel 218, stk. 9,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) IMO's Komité til Beskyttelse af Havmiljøet (MEPC) godkendte på sin 64. samling i oktober 2012 og IMO's Komité for Sikkerhed på Søen (MSC) godkendte på sin 91. samling i november 2012 en kode til gennemførelse af IMO-instrumenter (III-koden). Den nævnte kode forventes vedtaget på 28. IMO-forsamling i december 2013.

(2) MEPC godkendte på sin 64. samling og MSC godkendte på sin 91. samling ligeledes en IMO-kode om anerkendte organisationer (RO-koden). Det forventes, at denne kode vedtages af MEPC på 65. samling i maj 2013 og af MSC på 92. samling i juni 2013.

(3) MSC godkendte på sin 91. samling ændringer af den internationale konvention af 1966 om lastelinjer («lastelinjekonventionen»), af konventionen om de internationale søvejsregler af 1972 og af den internationale konvention af 1969 om måling af skibe med henblik på at gøre det obligatorisk at anvende III-koden og en dertil hørende flagstatsauditordning og med henblik på drøftelse og vedtagelse på 28. IMO-forsamling.

(4) MEPC godkendte på sin 64. samling ændringer af protokollerne af 1978 og 1997 til den internationale konvention af 1973 om forebyggelse af forurening fra skibe («Marpolkonventionen») med henblik på at gøre det obligatorisk at anvende III-koden og en dertilhørende flagstatsauditordning. MEPC forventes at vedtage disse ændringer på sin 66. samling i 2014.

(5) MSC godkendte på sin 91. samling ændringer af den internationale konvention af 1974 om sikkerhed for menneskeliv på søen («Solaskonventionen») og protokollen af 1988 til Solaskonventionen samt af protokollen af 1988 til lastelinjekonventionen af 1966 med henblik på at gøre det obligatorisk at anvende III-koden og en dertilhørende flagstatsauditordning. På MSC's 92. samling, som efter planen finder sted i juni 2013, forventes komitéen at godkende ændringer af den

internationale konvention af 1978 om uddannelse af søfarende, om sønæring og om vagthold («STCW-konventionen») med samme formål for øje. MSC forventes at vedtage disse ændringer af Solaskonventionen og af STCW-konventionen på sin 93. samling i 2014.

(6) MEPC godkendte på sin 64. samling ændringer af protokollen af 1978 til Marpolkonventionen med henblik på at gøre RO-koden obligatorisk. MEPC forventes at vedtage disse ændringer på sin 65. samling.

(7) MSC godkendte på sin 91. samling ændringer af Solaskonventionen og protokollen af 1988 til lastelinjekonventionen med henblik på at gøre RO-koden obligatorisk. MSC forventes at vedtage disse ændringer på sin 92. samling.

(8) Når de er vedtaget, vil IMO's generalsekretær meddele ændringerne af ovennævnte konventioner og protokoller til de respektive kontraherende parter, med henblik på at de kan give deres stiltiende eller udtrykkelige samtykke til at være bundet af disse ændringer i henhold til de relevante bestemmelser i de pågældende konventioner eller protokoller.

(9) Ingen af konventionerne og protokollerne indeholder klausuler, der forhindrer, at der tages forbehold over for ændringer.

(10) Det er hensigten, at udkastet til III-koden skal erstatte IMO-forsamlingens resolution A.1054 (27), som indeholder den nuværende kode for gennemførelse af de obligatoriske IMO-instrumenter, der, efter flere ændringer, erstattede IMO-forsamlingens resolution A.847(20), og som medlemsstaterne med hensyn til deres ansvar som flagstater er forpligtede til at anvende i medfør af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/15/EF af 23. april 2009 om fælles regler og standarder for organisationer, der udfører inspektion og syn af skibe, og for søfartsmyndighedernes virksomhed i forbindelse dermed ⁽¹⁾.

(11) RO-kodens område er udtømmende reguleret ved direktiv 2009/15/EF og forordning (EF) nr. 391/2009 af 23. april 2009 om fælles regler og standarder for organisationer, der udfører inspektion og syn af skibe ⁽²⁾, enten direkte eller ved henvisning til en række IMO-resolutioner.

⁽¹⁾ EUT L 131 af 28.5.2009, s. 47.

⁽²⁾ EUT L 131 af 28.5.2009, s. 11.

- (12) I henhold til direktiv 2009/15/EF gælder desuden, at når der vedtages nye instrumenter eller protokoller til de internationale konventioner, der er omhandlet i nævnte direktiv, fastlægger Rådet på forslag af Kommissionen og under hensyntagen til medlemsstaternes parlamentariske procedurer og de relevante procedurer inden for IMO de nærmere regler for ratificering af disse nye instrumenter eller protokoller, idet det påser, at reglerne anvendes ensartet og samtidig i medlemsstaterne. »Internationale konventioner« defineres både i direktiv 2009/15/EF og i forordning (EF) nr. 391/2009 således, at de omfatter Solas-, Marpol- og lastelinjekonventionen, tillige med protokoller til og ændringer af disse konventioner, samt de dertil hørende koder af bindende karakter i alle medlemsstater, i den gældende affattelse.
- (13) Flagstaternes forpligtelser under STCW-konventionen er omfattet af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2008/106/EF af 19. november 2008 om minimumsuddannelsesniveaue for søfartserhverv ⁽¹⁾.
- (14) På nogle områder er der fundet mulige uoverensstemmelser mellem på den ene side III-koden og RO-koden og på den anden side EU-retsakter. Det bør sikres, at der er overensstemmelse mellem EU-retten og medlemsstaternes forpligtelser som følge af anvendelsen af III-koden og RO-koden under STCW-, Solas-, Marpol- og lastelinjekonventionen, protokollerne hertil og andre konventioner og protokoller, som gør III-koden og RO-koden obligatoriske for de kontraherende parter.
- (15) Ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/21/EF af 23. april 2009 om opfyldelse af kravene til flagstater ⁽²⁾ fastlægges en række forpligtelser for medlemsstaterne som flagstater. Dette indebærer en særlig forpligtelse for medlemsstaterne til at træffe de nødvendige foranstaltninger til en IMO-audit af deres administration mindst én gang hvert syvende år. Den relevante bestemmelse udløber imidlertid den 17. juni 2017 eller tidligere, således som fastsat af Kommissionen, hvis en obligatorisk IMO-audit for medlemsstaterne er trådt i kraft.
- (16) Med undtagelse af de områder, hvor der kan opstå uoverensstemmelse med EU-retten, må de to udkast til koder overordnet betragtes som en positiv udvikling, eftersom de vil kunne etablere høje globale standarder for flagstaters og anerkendte organisationers virksomhed. Derfor blev der eksplicit opfordret til at udarbejde en IMO RO-kode i betragtning 4 i forordning (EF) nr. 391/2009. Unionen bør derfor støtte vedtagelsen af begge koder som obligatoriske IMO-instrumenter.
- (17) Unionen er hverken medlem af IMO eller kontraherende part i de pågældende konventioner og protokoller. Det er derfor nødvendigt, at Rådet bemyndiger medlemsstaterne til i Unions interesse at give deres samtykke til at være

bundet af ændringerne af de konventioner og protokoller, som vil gøre det obligatorisk at anvende III-koden og RO-koden samt en dertilhørende flagstatsauditordning —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

1. Unionens holdning på 28. IMO-forsamling skal være at tilslutte sig udkastet til koden til gennemførelsen af IMO-instrumenter, som er blevet godkendt på 91. samling i IMO's Komité for Sikkerhed på Søen og fastlagt i IMO-dokument MSC 91/22, bilag 16.
2. Unionens holdning på 28. IMO-forsamling skal være at tilslutte sig
 - a) ændringer af bilag I, kapitel 1, regel 3, i og tilføjes af et nyt bilag IV til den internationale konvention af 1966 om lastelinjer med henblik på at gøre det obligatorisk at anvende koden til gennemførelse af IMO-instrumenter og en dermed forbundet flagstatsauditordning, som er blevet godkendt på 91. samling i IMO's Komité for Sikkerhed på Søen, jf. IMO-dokument MSC 91/22, bilag 10
 - b) ændringer af bilag I, regel 2, i og tilføjes af et nyt bilag III til den internationale konvention af 1969 om måling af skibe med henblik på at gøre det obligatorisk at anvende koden til gennemførelse af IMO-instrumenter og en dermed forbundet flagstatsauditordning, som er blevet godkendt på 91. samling i IMO's Komité for Sikkerhed på Søen, jf. IMO-dokument MSC 91/22, bilag 12
 - c) ændringer af konventionen om de internationale søvejsregler af 1972 ved tilføjes af en ny del F med henblik på at gøre det obligatorisk at anvende koden til gennemførelse af IMO-instrumenter og en dermed forbundet flagstatsauditordning, som er blevet godkendt på 91. samling i IMO's Komité for Sikkerhed på Søen, jf. IMO-dokument MSC 91/22, bilag 11.

Artikel 2

1. Unionens holdning på 65. samling i IMO's Komité til Beskyttelse af Havmiljøet skal være at tilslutte sig udkastet til IMO-koden om anerkendte organisationer, som er blevet godkendt på 64. samling i denne komité og på 91. samling i IMO's Komité for Sikkerhed på Søen, jf. IMO-dokument MSC 91/22, bilag 19.
2. Unionens holdning på 65. samling i IMO's Komité til Beskyttelse af Havmiljøet skal være at tilslutte sig vedtagelsen af ændringerne af bilag I, regel 6, i og bilag II, regel 8, i protokollen af 1978 til den internationale konvention af 1973 om forebyggelse af forurening fra skibe med henblik på at gøre det obligatorisk at anvende IMO-koden om anerkendte organisationer, som blev godkendt på 64. samling i denne komité, jf. IMO-dokument MEPC 64/23, bilag 23.

⁽¹⁾ EUT L 323 af 3.12.2008, s. 33.

⁽²⁾ EUT L 131 af 28.5.2009, s. 132.

3. Unionens holdning på 66. samling i IMO's Komité til Beskyttelse af Havmiljøet skal være at tilslutte sig vedtagelsen af ændringerne af bilag I, regel 1, tilføjjelsen af et nyt kapitel 10 i bilag I, ændringerne af bilag II, regel 1, tilføjjelsen af et nyt kapitel 9 i bilag II, tilføjjelsen af nye kapitler 1 og 2 i bilag III, ændringerne af bilag IV, regel 1, tilføjjelsen af et nyt kapitel 6 i bilag IV, tilføjjelsen af nye kapitler 1 og 2 i bilag V, ændringerne af bilag VI, regel 2 og tilføjjelsen af et nyt kapitel 5 i bilag VI, i protokollerne af 1978 og 1997 til den internationale konvention af 1973 om forebyggelse af forurening fra skibe med henblik på at gøre det obligatorisk at anvende koden til gennemføjjelse af IMO-instrumenter og en dermed forbundet flagstatsauditordning, som blev godkendt på 64. samling i denne komité, jf. IMO-dokument MEPC 64/23, bilag 20.

Artikel 3

1. Unionens holdning på 92. samling i IMO's Komité for Sikkerhed på Søen skal være at tilslutte sig udkastet til IMO-koden om anerkendte organisationer, som er blevet godkendt på 91. samling i denne komité og på 64. samling i IMO's Komité til Beskyttelse af Havmiljøet, jf. IMO-dokument MSC 91/22, bilag 19.

2. Unionens holdning på 92. samling i IMO's Komité for Sikkerhed på Søen skal være at tilslutte sig:

a) ændringer af kapitel XI-1, regel 1, i den internationale konvention af 1974 om sikkerhed for menneskeliv på søen med ændringer (Solas 1974) med henblik på at gøre det obligatorisk at anvende IMO-koden om anerkendte organisationer, som blev godkendt på 91. samling i denne komité, jf. IMO-dokument MSC 91/22, bilag 20

b) ændringer af bilag I, kapitel I, regel 2-1, i protokollen af 1988 til den internationale konvention af 1966 om lastelinjer med henblik på at gøre det obligatorisk at anvende IMO-koden om anerkendte organisationer, som blev godkendt på 91. samling i denne komité, jf. IMO-dokument MSC 91/22, bilag 21.

3. Unionens holdning på 93. samling i IMO's Komité for Sikkerhed på Søen skal være at tilslutte sig:

a) ændringer af den internationale konvention af 1974 om sikkerhed for menneskeliv på søen med ændringer (Solas 1974) ved tilføjjelsen af et nyt kapitel XIII med henblik på at gøre det obligatorisk at anvende koden til gennemføjjelse

af IMO-instrumenter og en dermed forbundet flagstatsauditordning, som blev godkendt på 91. samling i denne komité, jf. IMO-dokument MSC 91/22, bilag 17

b) ændringer af bilag I, kapitel 1, regel 3, i og tilføjjelsen af et nyt bilag IV til bilag B til protokollen af 1988 til den internationale konvention af 1966 om lastelinjer med henblik på at gøre det obligatorisk at anvende koden til gennemføjjelse af IMO-instrumenter og en dermed forbundet flagstatsauditordning, som er blevet godkendt på 91. samling i denne komité og fastlagt ved IMO-dokument MSC 91/22, bilag 18.

4. Unionens holdning på 92. og 93. samling i IMO's Komité for Sikkerhed på Søen skal være at tilslutte sig godkendelsen og den efterføjjende vedtagelse af hensigtsmæssige ændringer af konventionen af 1978 om uddannelse af søfarende, om sønæring og om vagthold med henblik på at gøre det obligatorisk at anvende koden til gennemføjjelse af IMO-instrumenter og en dermed forbundet flagstatsauditordning.

Artikel 4

1. Unionens holdning, jf. artikel 1, 2 og 3, fremføres af de medlemsstater, der er medlemmer af IMO, idet de handler i fællesskab i Unionens interesse under hensyntagen til erklæringen i bilaget.

2. Der kan aftales formelle og mindre ændringer af Unionens holdning, jf. artikel 1, 2 og 3, uden at den skal ændres.

Artikel 5

Medlemsstaterne bemyndiges til i Unionens interesse og under hensyntagen til erklæringen i bilaget at give deres samtykke til at lade sig binde af de ændringer, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2, artikel 2, stk. 2 og 3, og artikel 3, stk. 2, 3 og 4.

Artikel 6

Denne afgøjjelse er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. maj 2013.

På Rådets vegne

S. COVENEY

Formand

BILAG

Erklæring fra [indsæt navnet på den kontraherende medlemsstat]

Det er [indsæt navnet på den kontraherende medlemsstat]s holdning, at [indsæt navn på den relevante kode] indeholder en række minimumskrav, som staterne efter behov kan videreudvikle og forbedre med henblik på at forbedre sikkerheden til søs og beskytte miljøet.

Især med hensyn til [indsæt navn på den relevante kode] ønsker [indsæt navn på den kontraherende medlemsstat] at gøre det klart, at den nævnte kode ikke kan udlægges således, at den på nogen måde begrænser opfyldelsen af landets forpligtelser i henhold til EU-retten i forbindelse med

- definitionen af »myndighedscertifikater« og »klassecertifikater«
- omfanget af forpligtelser og kriterier, der er fastlagt for anerkendte organisationer
- Europa-Kommissionens pligter med hensyn til anerkendelse og vurdering og eventuel pålæggelse af korrigerende foranstaltninger eller sanktioner for anerkendte organisationer.

I tilfælde af IMO-audit vil [indsæt navn på den kontraherende medlemsstat] erklære, at kun overholdelsen af de bestemmelser i de relevante internationale konventioner, som [indsæt navn på den kontraherende medlemsstat] har accepteret, også under betingelserne i denne erklæring, kontrolleres.

FORORDNINGER

KOMMISSIONENS GENNEMFØRELSESFORORDNING (EU) Nr. 520/2013

af 6. juni 2013

om faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

EUROPA-KOMMISSIONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 af 22. oktober 2007 om en fælles markedsordning for landbrugsprodukter og om særlige bestemmelser for visse landbrugsprodukter (fusionsmarkedsordningen) ⁽¹⁾,

under henvisning til Kommissionens gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 af 7. juni 2011 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1234/2007 for så vidt angår frugt og grøntsager og forarbejdede frugter og grøntsager ⁽²⁾, særlig artikel 136, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 fastsættes der på basis af resultatet af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterier for

Kommissionens fastsættelse af faste importværdier for tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i del A i bilag XVI til nævnte forordning.

- (2) Der beregnes hver arbejdsdag en fast importværdi i henhold til artikel 136, stk. 1, i gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 under hensyntagen til varierende daglige data. Derfor bør nærværende forordning træde i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende* —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier som omhandlet i artikel 136 i gennemførelsesforordning (EU) nr. 543/2011 fastsættes i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 2013.

På Kommissionens vegne

For formanden

Jerzy PLEWA

Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter

⁽¹⁾ EUT L 299 af 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 157 af 15.6.2011, s. 1.

BILAG

Faste importværdier med henblik på fastsættelse af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)		
KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	AL	41,5
	MA	51,3
	MK	65,0
	TN	27,9
	TR	62,1
	ZZ	49,6
0707 00 05	AL	36,9
	MK	34,4
	TR	163,2
	ZZ	78,2
0709 93 10	TR	145,6
	ZZ	145,6
0805 50 10	AR	100,7
	TR	95,7
	ZA	109,5
	ZZ	102,0
0808 10 80	AR	166,8
	BR	108,4
	CL	125,9
	CN	71,8
	NZ	134,1
	US	209,8
	ZA	120,3
	ZZ	133,9
0809 10 00	IL	325,6
	TR	183,3
	ZZ	254,5
0809 29 00	IL	750,0
	TR	459,9
	US	811,3
	ZZ	673,7

⁽¹⁾ Landefortegnelse fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1833/2006 (EUT L 354 af 14.12.2006, s. 19). Koden »ZZ« = »anden oprindelse«.

AFGØRELSER

RÅDETS AFGØRELSE 2013/269/FUSP

af 27. maj 2013

om bemyndigelse af medlemsstaterne til i Den Europæiske Unions interesse at undertegne våbenhandelstraktaten

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 114 og artikel 207, stk. 3, sammenholdt med artikel 218, stk. 5,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 11. marts 2013 bemyndigede Rådet Kommissionen til at forhandle om de spørgsmål i våbenhandelstraktaten, der henhører under Unionens enekompetence, inden for rammerne af De Forenede Nationer.
- (2) Den 2. april 2013 vedtog De Forenede Nationers Generalforsamling teksten til våbenhandelstraktaten. Generalforsamlingen anmodede også generalsekretæren om i sin egenskab af depositar for traktaten at åbne den for undertegnelse den 3. juni 2013 og opfordrede alle stater til at overveje at undertegne den og derefter i overensstemmelse med deres respektive forfatningsmæssige procedurer at blive parter i traktaten hurtigst muligt.
- (3) Formålet med traktaten er at fastsætte de højest mulige fælles internationale standarder for regulering eller forbedring af reguleringen af den internationale handel med konventionelle våben, at forebygge og udrydde ulovlig handel med konventionelle våben og at forebygge ulovlig anvendelse heraf. Medlemsstaterne gav udtryk for tilfredshed med resultatet af forhandlingerne og deres vilje til hurtigst muligt at undertegne traktaten.
- (4) Nogle af traktatens bestemmelser vedrører emner, der falder ind under Unionens enekompetence, fordi de er

omfattet af den fælles handelspolitik eller berører det indre markeds regler for overførsel af konventionelle våben og sprængstoffer.

- (5) Den Europæiske Union kan ikke undertegne traktaten, da kun stater kan være part i denne.
- (6) Derfor bør Rådet i overensstemmelse med artikel 2, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde for så vidt angår de spørgsmål, der henhører under Unionens enekompetence, bemyndige medlemsstaterne til at undertegne traktaten i Unionens interesse —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

Artikel 1

For så vidt angår de spørgsmål, der henhører under Unionens enekompetence, bemyndiges medlemsstaterne herved til at undertegne våbenhandelstraktaten i Unionens interesse.

Artikel 2

Medlemsstaterne opfordres til at undertegne våbenhandelstraktaten ved den højtidelige ceremoni den 3. juni 2013 i New York eller hurtigst muligt herefter.

Artikel 3

Denne afgørelse er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. maj 2013.

På Rådets vegne

C. ASHTON

Formand

MEDDELELSE TIL LÆSERNE

Rådets forordning (EU) nr. 216/2013 af 7. marts 2013 om elektronisk offentliggørelse af *Den Europæiske Unions Tidende*

Fra den 1. juli 2013 anses kun den elektroniske udgave af EU-Tidende for autentisk og retsgyldig, jf. Rådets forordning (EU) nr. 216/2013 af 7. marts 2013 om elektronisk offentliggørelse af *Den Europæiske Unions Tidende* (EUT L 69 af 13.3.2013, s. 1).

Hvis det på grund af uforudsete og ekstraordinære omstændigheder ikke er muligt at offentliggøre den elektroniske udgave af EU-Tidende, anses den trykte udgave for autentisk og retsgyldig, jf. vilkår og betingelser i forordning (EU) nr. 216/2013, artikel 3.

ABONNEMENTSPRISER 2013 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 300 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig dvd	22 officielle EU-sprog	1 420 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	910 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ dvd	22 officielle EU-sprog	100 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, dvd, 1 udgave pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	200 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én dvd.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsganter. Listen over salgsganterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA